



**QORTI TA' L-APPELL**

**S.T.O. PRIM IMHALLEF  
VINCENT DE GAETANO**

**ONOR. IMHALLEF  
ANTON DEPASQUALE**

**ONOR. IMHALLEF  
ALBERT J. MAGRI**

Seduta tad-29 ta' Ottubru, 2004

Appell Civili Numru. 154/1995/1

**Anthony Darmanin bhala direttur u ghan-nom u in  
rappresentanza tas-socjetà FGP Limited**

**v.**

**Anthony Baldacchino f'ismu propju u ghan-nom u in  
rappresentanza tad-ditta JP Baldacchino & Co Ltd**

**Il-Qorti:**

Rat l-att ta' citazzjoni pprezentat fl-allura Qorti tal-Kummerc illi permezz tieghu l-attur nomine, wara illi

ppremetta illi s-socjetà attrici ghandha bhala l-linja kummercjali taghha fost affarijiet ohrajn, illi tipproduci u tistalla u twahhal bibien ta' *garages* u aperturi ohra fil-fondi tat-terzi; illi l-attur nomine kien ordna u xtara f'diversi okkazjonijiet u f'diversi konsenji separati mifruxin fuq numru ta' snin, materjal iggalvanizzat minnhand il-konvenut, liema materjal kien gie imbaghad utilizzat mill-attur nomine appuntu ghall-fabbrikazzjoni tal-bibien ta' *garages* u aperturi ohra fil-fondi ta' terzi; illi kif sejjer jirrizulta mill-provi fil-kors ta' din il-kawza, l-attur nomine kien specifikament eziga mal-konvenut verbalment u bil-miktub illi l-materjal ordnat kellu jkun ghal uzu fl-apert cioè, *out door use* appuntu ghaliex il-materjal hekk konsenjat kien sejjer jigi utilizzat mill-attur, kif gjà inghad, fil-fabrikazzjoni ta' aperturi esposti ghall-elementi; illi kif sejjer ukoll jirrizulta fil-kors ta' din il-kawza, diversi konsenji ta' materjal ma kienx tal-kwalità hekk pattwita billi ma kienx tat-tip illi seta' jintuza fuq aperturi fuq barra; illi allura l-aperturi fabbrikati mill-attur nomine mill-materjal hekk konsenjat bdew, appuntu ghaliex il-materjal ma kienx idoneju, jbiddu l-kulur taghhom wara certu zmien ta' espozzjoni ghall-elementi u t-terzi illi ghalihom l-attur nomine kien iffabrika l-aperturi, qeghdin jilmentaw dwar dan il-fatt ma' l-attur nomine u jimminaccjaw proceduri legali kontra l-attur nomine; talab ghaliex dik il-Qorti m'ghandhiex: 1. tiddikjara illi l-materjal mibjugh u kkonsenjat mis-socjetà konvenuta lill-attur nomine f'dawk id-dati illi jigu stabili (*sic*) mill-Qorti fil-kors tas-smiegh ta' din il-kawza ma kienx tal-kwalità pattwita billi l-istess materjal ma kienx idoneju ghall-uzu fuq barra ossija *out door use* kif ordnat mill-attur nomine; 2. tiddikjara lill-konvenut responsabbli ghad-danni kollha sofferti mill-attur nomine minhabba l-konsenja tal-istess materjal, liema danni jibqghu likwidabbli f'gudizzju separat; bl-ispejjes kontra l-konvenut ingunt ghas-subizzjoni u b'rizerva ta' kull azzjoni ulterjuri spettanti lill-attur;

Rat id-dikjarazzjoni ta' l-attur nomine, guramentata minn Anthony Darmanin, u l-lista tax-xhieda relativa;

Rat in-nota ta' eccezzjonijiet tal-konvenut nomine illi biha eccepixxa:

Kopja Informali ta' Sentenza

1. Illi s-socjetà konvenuta ma ghandha ebda relazzjoni guridika mas-socjetà attrici ghall-merkanzija in kwistjoni. Is-socjetà attrici dahlet f'rapport dirett mas-socjetajiet esteri Pinner Saltzgitter Gmb H, Eurointer SA, Galvacenter SA, Distell Cold N.V./SA;

2. Illi fil-mertu, is-socjetà konvenuta tirrizerva li tikkontesta l-pretensjoni attrici jekk kemm-il darba jirrizulta li kien hemm rapport guridiku bejn is-socjetajiet kontendenti;

Rat id-dikjarazzjoni tal-konvenut nomine, guramentata minn Anthony Baldacchino, u l-lista tax-xhieda relativa;

Rat in-nota ta' eccezzjonijiet tal-konvenut proprio illi permezz taghha eccepixxa:

Illi huwa ma jinnegozjax f'ismu personali u ghaldaqstant ghandu jigi liberat mill-osservanza tal-gudizzju;

Salvi eccezzjonijiet ohra;

Rat id-dikjarazzjoni guramentata tal-konvenut proprio u l-lista tax-xhieda relativa;

Rat is-sentenza tat-tlieta u ghoxrin (23) ta' Ottubru, 2001 illi permezz taghha l-Prim' Awla tal-Qorti Civili ddecidiet hekk:

“... filwaqt li tilqa' l-ewwel eccezzjoni tal-konvenut proprju u l-ewwel eccezzjoni tas-socjetà konvenuta, tichad it-talbiet attrici fil-konfront tal-konvenuti fil-kwalità taghhom premessa bhala infondati fil-fatt u fid-dritt u konsegwentement tillibera lill-istess konvenuti mill-osservanza tal-gudizzju.

“Bl-ispejjez kollha kontra l-istess socjetà attrici”;

u dana wara illi kkunsidrat hekk:

“Illi s-socjetà attrici qed tallega li kellha relazzjoni ta' bejgh u xiri bejnha u bejn il-konvenuti. Il-konvenuti min-naha l-ohra qed jikkontestaw dan u precisament fis-sens li l-

konvenut proprju qed isostni li huwa ma kellu ebda relazzjoni kwalunkwe mas-socjetà attrici u min-naha l-oħra s-socjetà konvenuta qed issostni li r-relazzjoni tagħha kienet semplicement ta' *commission agent* bejn il-kumpanija jew kumpaniji u ditti esteri u s-socjetà attrici u qatt ma kellha relazzjoni ta' bejgh mas-socjetà attrici.

“Illi in kwantu din il-kawza tirreferi għar-relazzjoni bejn is-socjetà attrici u l-konvenut proprju, mid-dokumenti kollha esebiti miz-zewg partijiet, jirrizulta car illi l-unika relazzjoni li kienet tezisti, hi x'inhil r-relazzjoni, kienet dik bejn is-socjetà attrici u s-socjetà konvenuta u kull meta l-istess konvenut *di persona* tratta mas-socjetà attrici dan dejjem tratta għan-nom tas-socjetà konvenuta u qatt f'ismu proprju.

“Illi fil-fatt ma gie esebit l-ebda dokument li jimplika b'xi mod li l-konvenut fil-kwalità tiegħu personali. Anzi mid-dokumenti kollha esebiti jirrizulta li l-istess Anthony Baldacchino dejjem agixxa għan-nom u in rappreżentanza tas-socjetà konvenuta *JP Baldacchino & Co Ltd*.

“Illi kien oneru tas-socjetà attrici li tipprova li hija kellha relazzjoni guridika mal-konvenut fil-kwalità tiegħu personali, izda din hija ma rnexxielx tagħmlu anzi mix-xhieda tal-istess attur tal- 15 ta' Dicembru 1995 u mill-*affidavit* tiegħu u dak ta' Paul Izzo it-tnejn tat-30 ta' Jannar 1996 jirrizulta bla ebda dubju kwalunkwe li l-unika relazzjoni ezistenti dwar l-oġġett mertu tal-kawza odjerna kienet dik biss bejn l-istess socjetà attrici u s-socjetà konvenuta, tant li jidher car li s-socjetà attrici bl-istess xhieda tagħha qatt m'accennat lanqas minimament għal xi relazzjoni ezistenti bejnha u bejn il-konvenut fil-kwalità tiegħu personali.

“Illi fl-isfond ta' dan l-eccezzjoni tal-konvenut Anthony Baldacchino fil-kwalità tiegħu personali għandha tigi milqugħa u l-istess konvenut għandu għalhekk jigi liberat mill-osservanza tal-gudizzju. Dan qed jingħad ukoll tenut kont tal-fatt li mix-xhieda cara mogħtija mill-istess Anthony Baldacchino kemm dik *viva voce* u kemm dik tramite l-procedura tal-*affidavit* u wkoll mid-dokumenti kollha

esebiti f'din il-kawza jidher car li l-konvenut personalment u fil-veste tieghu personali qatt ma kien implikat, tant li l-Qorti thoss li huwa misteru ghaliex l-istess konvenut fil-kwalità tieghu personali gie nkluz f'din il-kawza meta x-xhieda kollha attrici juru differenti minn dak allegat fl-istess citazzjoni.

“Illi kwantu ghar-relazzjoni bejn is-socjetà attrici u s-socjetà konvenuta huwa oneru tas-socjetà attrici li tipprova illi r-relazzjoni ezistenti bejn l-istess partijiet nomine kienet dik ibbazata fuq bejgh u xiri tal-materjal in kwistjoni, b'dan li l-allegat kuntratt jew ftehim ta' bejgh tal-istess materjal sar bejn l-istess socjetà attrici u s-socjetà konvenuta, stante li hija s-socjetà attrici li qed tallega tali tip ta' relazzjoni, li fuqha ibbazat l-azzjoni attrici.

“Illi fl-opinjoni tal-Qorti dan is-socjetà attrici ma r-nexxiliex taghmlu u dan anke peress li jirrizulta mill-provi prodotti kollha li l-istess materjal mertu tal-kawza odjerna kien gie dejjem supplit direttament mis-socjetajiet esteri lis-socjetà attrici u l-intervent tas-socjetà konvenuta kien dejjem u konsistentement limitat sabiex iwassal l-ordni tal-istess socjetà attrici lis-socjetajiet esteri produttori u fornituri tal-istess materjal.

“Illi dwar dan il-fatt is-socjetà attrici ma gabet l-ebda prova kontradittorja u ghalhekk l-allegazzjoni tas-socjetà konvenuta li tali materjal kien dejjem fornit direttament mill-istess fornituri esteri lis-socjetà attrici ma gie bl-ebda mod kontestat.

“Illi *di più* jirrizulta wkoll li s-socjetà attrici anke minhabba r-relazzjoni kontinwa u konsistenti mas-socjetà konvenuta dwar l-istess ordnijiet kienet ben konxja ta' dan il-fatt, ghaliex l-ilment taghha gie imqajjem direttament mas-socjetà jew socjetajiet esteri fornituri tal-istess prodott, kif jirrizulta mix-xhieda tal-istess attur nomine fl-*affidavit* tieghu, li spjega li huwa kkomunika mal-istess socjetà estera peress li huwa haseb li l-problema kienet wahda purament teknika, u kien biss wara li rrizultalu li dan mhux il-kaz, li fil-fatt ikkuntattja lis-socjetà konvenuta dwar l-ilment odjern. Illi fl-opinjoni ta' din il-Qorti dan l-argument

ma jregghiex stante li kieku veru li kif qal l-attur nomine li l-unika relazzjoni li kellu kienet mas-socjetà konvenuta, huwa kien jikkomunika mal-ewwel mal-istess socjetà konvenuta, u jhalli lilha tikkomunika mas-socjetà, ditta, jew ditti esteri, iktar u iktar meta l-attur nomine emfasizza kemm-il darba li l-unika relazzjoni li dejjem sostna li kellu kien proprju dik mas-socjetà konvenuta.

“Illi jinghad ukoll li mid-dokumenti eseblti mill-istess socjetà attrici a fol 36 u 39 tal-process, jirrizulta li l-*invoices* hemm indikati rispettivament ennumerati 110.092.729 u 119.024.562 gew mahruqa direttament fuq l-istess socjetà attrici tant li fil-fatt l-ordni 1671/A/90/RB li hemm referenza ghaliha fl-istess ittri fuq citati, gew intestati fuq is-socjetà attrici kif jirrizulta mid-dokumenti kollha eseblti mis-socjetà konvenuta in konnessjoni mal-istess ordni minn fol 165 sa fol 170 fejn il-*klijent* tal-istess ditta estera, f'dan il-kaz *Stell Inter* kienet proprju is-socjetà attrici indikata fl-istess dokumenti bhala *client* u s-socjetà konvenuta indikata biss bhala d-ditta li tramite taghha kien qed issir dan in-negozju.

“Illi l-istess procedura jidher li giet segwita fl-ordnijiet kollha ccitati mis-socjetà konvenuta fosthom is-segwenti:

(a) ordni Nru 3199/P/94/FP fejn il-fattura mis-socjetà jew ditta estera *Disteel Cold N.V./S.A.* jirrizulta li harget favur is-socjetà attrici kif l-istess harget il-*confirmation order* u mid-dokumenti kollha in konnessjoni mal-istess u in partikolari l-korrispondenza bejn is-socjetà konvenuta u s-socjetà estera minn fejn jidher car li s-socjetà konvenuta kienet qed tagixxi ghan-nom tas-socjetà attrici sabiex tikkonferma l-ordni mas-socjetà estera, u kienet illimitat ruhha ghall-istruzzjonijiet moghtija lilha mis-socjetà attrici dwar in-natura tal-prodott jew prodotti li s-socjetà attrici kienet riedet tordna u sussegwentement ikkonfermat mas-socjetà estera.

(b) Illi [l-]istess procedura jidher li giet adotta[ta] fl-ordni nru 3038/I/94/LT kemm rigward il-fatturi eseblti u l-korrispondenza kollha relattiva fejn jidher car li s-socjetà konvenuta qatt ma dahlet f'isimha f'relazzjoni ta' bejgh u

xiri mas-socjetà attrici izda biss ittrasmettiet l-ordni tas-socjetà attrici lis-socjetà estera f'dan il-kaz ukoll *Disteel Cold N.V./S.A.*

(c) L-ordni nru 2918/I/93/NB minn fejn irrizulta mid-dokumenti a fol 92 sa fol 121 tal-process li l-persuna indikata bhala l-klijent kienet dejjem dik tas-socjetà attrici u dan jikkonferma r-rapport dirett li kien jezisti ghar-rigward l-istess bejgh ta' oggetti bejn is-socjetà estera *Disteel Cold* u s-socjetà attrici, tant li l-materjal jew prodotti ordnati dejjem kienu destinati direttament ghall-istess socjetà attrici.

(d) L-ordni nru 2125/I/92/NB fejn il-fattura u l-ordni ta' konferma dejjem harget a favur l-istess socjetà attrici direttament.

(e) L-istess tapplika ghall-ordnijiet nru 2525/I/92/NB, l-ordni nru 2391/R/92/RB, l-ordni nru 2203/N/91/CG, l-ordni nru 2042/B/91/CG, l-ordni nru 1671/A/90/RB, l-ordni nru 1220/R/88/SC, u l-ordni nru MTS/1121/C/86 mas-socjetajiet jew ditti esteri *Galva Centre*, *Steelinter*, *Eurinter*, u *Peinerstahlexport GmbH* rispettivament u anke il-fatturi relattivi dejjem inhargu favur u fuq l-istess socjetà attrici inkluz il-marki tal-istess merkanzija kif jidher mid-dokument FGP7 u d-dokument a fol 177 tal-process apparti l-polzi ta' karigu ta' whud mill-istess ordnijiet li nhargu direttament ukoll fuq is-socjetà attrici kif jidher mill-*bill of lading* relattiva esebita a fol. 179 tal-process.

“Illi ghalhekk minn dan kollu jirrizulta li mhux biss is-socjetà attrici ma r-nexxiliex tipprova li hija kellha relazzjoni ta' bejgh mas-socjetà konvenuta izda s-socjetà konvenuta ir-nexxiela tipprova li r-relazzjoni taghha mas-socjetà attrici kienet biss limitata ghal dik ta' *Commission Agent* ghall-fornitura tal-istess materjal, b'dan li konsistentement fuq il-konsenja kollha relattivi giet segwita l-procedura msemmija minn Anthony Baldacchino fl-*affidavit* tieghu tal-14 ta' Jannar 1997 fejn huwa kien jiehu l-ordnijiet minghand is-socjetà attrici kemm direttament u kemm indirettament, l-ordni kienet tigi redatta in iskritt fuq formola specifika li tindika l-partikolaritajiet kollha tat-

transazzjoni inkluz il-fornitur, klijent, materjal, prezz, termini ta' pagament, marki tal-merkanzija u l-mezz ta' trasport, liema dokument jintbaghat lill-fornitur esteru u lis-socjetà attrici li wara jigi kkonfermat permezz ta' fattura li tinhareg mis-socjetà jew socjetajiet u ditti esteri fuq is-socjetà attrici u tintbaghat kemm lill-klijent, u kopja taghha lis-socjetà konvenuta u wara tinhareg il-konferma tal-ordni li tintbaghat lill-klijent u sussegwentement tintbaghat il-merkanzija lill-klijent bid-dokumenti kollha relattivi ghat-trasportazzjoni u konsenja.

“Illi jinghad ukoll li minn imkien mill-istess dokumenti ma jirrizulta li l-istess socjetà konvenuta dahlet f'negozju ta' bejgh mas-socjetà attrici u l-intervent taghha kien dejjem limitat sabiex tagixxi bhala agent f'Malta tas-socjetà estera ghall-istess ordni b'dan li hija taccerta ruhha li r-rikjesta tal-klijent taghha lokali tigi trasmessa bid-dettalji kollha necessarji lis-socjetà fornitrici, u tara li l-merkanzija u l-prodotti in kwistjoni jigu eventwalment konsenjati lis-socjetà attrici skond l-istruzzjonijiet taghha u l-ftehim milhuq mal-istess ditti esteri.

“Illi ghalhekk huwa ovvju li sabiex tista' tirnexxi l-azzjoni attrici fil-konfront tal-istess socjetà konvenuta irid jigi pruvat li bejniethom kien hemm relazzjoni ta' bejgh u xiri u allura *kunsens ad idem* dwar l-oggett u l-prezz tal-bejgh u dan skond kif stipulat fl-artikolu 1346 tal-Kap 16 li jiddefinixxi l-kuntratt ta' bejgh bhala '*kuntratt li bih wahda mill-partijiet tintrabat li taghti haga lill-ohra bi prezz li din il-parti l-ohra tintrabat li thallas lilha*'. ”

“Illi mill-provi prodotti, u minn dak li gie fuq indikat, ma gie pruvat fl-ebda istanza li s-socjetà konvenuta intrabtet biex tghaddi lis-socjetà attrici il-materjal jew prodott in kwistjoni, anzi jidher, u dan fl-opinjoni tal-Qorti gie ippruvat konkludentement li l-istess materjal li dejjem gie fornit direttament mis-socjetajiet jew ditti esteri lis-socjetà attrici u hekk fil-fatt ikkonsenjat direttament.

“Illi min-naha l-ohra gie wkoll ippruvat li l-prezz tal-istess prodott f'kull ordni indikata fl-atti processwali dejjem ghadda mill-istess socjetà attrici lis-socjetajiet esteri



rispettivi u jidher car li lanqas dan ir-rekwizit ma gie sodisfatt abbazi tar-relazzjoni guridika vantata izda mhux pruvata mis-socjetà attrici.

“Illi ghandu jigi rilevat ukoll li f'materja ta' din in-natura dak li l-Qorti ghandha tezamina abbazi tat-talbiet attrici u l-eccezzjonijiet tas-socjetà konvenuta huwa biss ir-relazzjoni li kienet ezistenti bejn l-istess partijiet fil-kawza, u mhux ir-relazzjoni tal-istess socjetà konvenuta ma' terzi. Dan gie kkonfermat fis-sentenza *Antonio Bartolo vs Negotiante Carmelo Bonnici Mallia proprio et nomine* fejn inghad illi:-

*‘Che al fine di stabilire se il convenuto abbia agito in nome proprio o quale commissario, per cui sarebbe anche di fronte all’ terzo personalmente responsabile, è necessario esaminare lo svolgimento del rapporto giuridico interceduto tra i contendenti, e non già qualunque interno rapporto tra il convenuto e la sua casa speditrice, rapporti di cui non potè avere conoscenza l’attore al momento della contrattazione’.*

“Illi abbazi ta' dan kollu, mill-provi kollha prodotti jirrizulta li s-socjetà konvenuta qatt ma pprezentat ruhha mas-socjetà attrici bhala il-venditrici tal-istess prodotti u materjal, tant li hija stess *ex admissis* ikkomunikat direttament mal-istess ditti esteri kemm dwar l-ordnijiet minnha maghmula tramite is-socjetà konvenuta, u anke ghal diversi ragunijiet ohra, kemm dwar il-metodu ta' trasport ta' merk[an]zija, l-konsenja taghha f'Malta, direttament lis-socjetà attrici, u l-kwotazzjonijiet tal-prezz tal-istess prodotti, li kien dejjem iddettat mill-istess socjetajiet u ditti esteri, u spedit lilhom, anke tramite arra[n]gamenti bankarji maghmula mill-istess socjetà attrici. Fil-fatt ma jirrizultax fl-ebda stadju tal-provi prodotti li l-prezz kien xi darba differenti minn dak kwotat mis-socjetajiet esteri u jirrizulta wkoll li dan kollu gie inkassat mill-istess socjetajiet esteri u mhux mis-socjetà konvenuta, li anke jekk saru pagamenti lilha din ghaddiethom lill-istess ditti esteri.

“Illi dan flimkien mal-fatt li l-merkanzija dejjem giet ikkonsenjata direttament lis-socjetà attrici, u li d-dokumenti relattivi, inkluzi l-fattura, l-ordni ta' konferma, il-poloż ta' karigu dejjem saru fuq is-socjetà attrici, u t-tul ta' zmien li l-istess socjetà attrici kellha mas-socjetà konvenuta fl-istess negozji, jindikaw bic-car li l-istess socjetà konvenuta qatt ma pprezentat ruhha mas-socjetà attrici bhala l-venditrici jew il-bejjiegh tal-materjal rikjest, izda dejjem bhala agent tal-istess ditti esteri, u fil-fatt l-ispejjeż in konnessjoni mal-garr tal-istess merkanzija dejjem gew trasmessi biex ukoll jithallsu mis-socjetà attrici.

“Illi n-numru kbir ta' dokumenti esebiti mis-socjetà konvenuta dwar l-ordnijiet maghmula mis-socjetà attrici w intestati fuq l-istess socjetà attrici bhala *FGP Limited* ma jhallu l-ebda dubju dwar dan u ghalhekk lanqas setghu ihallu kwalunkwe dubju fil-konfront tas-socjetà attrici dwar in-natura tar-relazzjoni taghha mas-socjetà konvenuta u mal-istess ditti esteri, izjed u izjed wara dan iz-zmien kollu li l-istess socjetà kellha l-esperjenza ta' dan in-negozju mas-socjetà konvenuta u d-ditti esteri indikati.

“Illi mill-provi prodotti lanqas jidher li b'xi mod s-socjetà konvenuta indikat b'xi mod li hija responsabbli ghall-istess forniture ta' materjal, jew tat xi garanziji relattivi dwar l-istess, anzi jidher li l-*general terms of payment and delivery* kienu stipulati mill-istess ditti esteri fil-konfront tas-socjetà attrici kif jidher ukoll *inter alia* mid-dokumenti esebiti a fol. 182, 183 u 184 tal-process, u ghalhekk il-posizzjoni tas-socjetà konvenuta dejjem kienet u baqghet bhala dik ta' agent tal-kummerc anke kif stabbilit fl-artikolu 70 tal-Kap 13 tal-Ligijiet ta' Malta.

“Illi fil-fatt l-istess artikolu 70 jiddisponi illi:

*'Hu agent tal-kummerc (mercantile or commission agent) dak li hu inkarigat fil-fiss u personalment minn ditta wahda jew izjed ta' barra sabiex imexxilhom l-affarijiet taghom f'Malta u jibghatilhom l-ordnijiet ghall-accettazzjoni.'* Fondamentali l-artikolu 76(1) li jipprovdi illi *'Hlief meta jkollu s-setgha espressa, l-agent ma jistax idahhal flus*

*ghall-principal, lanqas ma jista' jaghti zmien ghall-hlas jew skonti. Hu jista' jircievi lmenti dwar difetti fil-merkanzija u jista' jharrek jew jigi mharrek fl-isem tal-principal tieghu.'*

*"Illi fis-sentenza Negte. Arturo Zammit Cutajar noe vs Giuseppe Callus proprio et noe (A.C. 4 ta' Mejju 1925 - XXIV.i.32) inghad illi:*

*'L'attore non era il vero rappresentante della casa, ma un agente di commercio o corrispondente incaricato di proporre affari o procacciare clienti, trasmettere le comissioni alla azienda principale, ricevere e consegnare le merci e, in una parola, fungere come intermediario nello svolgimento e nella conclusione degli affari'.*

*"Illi l-istess inghad fis-sentenza Negte. Joseph Fleri noe vs Salvatore Zammit (Q.K. 20 t'Ottubru 1931 - Vol. XXVIII.iii.769), u cioè:*

*'Attesocchè come si evince dai fatti sopra esposti, i convenuti non agivano mai in nome proprio, ma come agenti della ditta ..., con poteri limitati, cioè quelli di ottenere ordinazioni di merci, che confermate dalla ditta estera, venivano spedite al cliente, ed erano ritirabili dallo stesso cliente, ed il pagamento era contro documenti. Non avendo i convenuti altri poteri, essi non sono investiti del potere di rappresentare la ditta in giudizio, perche non sono da considerarsi che semplici intermediari (Commercio 5 dicembre 1927 Spiteri versus Vella confermato in Appello, 11 giugno 1928). Quest' ultima Corte considerava in questa decisione quanto segue: ... oppure non è autorizzato a trattare e concludere affari in nome e conto del principale, ma solo a procacciarli, a raccogliere le proposte da rimettersi al principale che è libero di accettarle o rifiutarle, ed allora non si ha più il rappresentante ma solo l'agente di commercio comunemente detto piazzista. L'ufficio dell'agente di commercio presenta qualche affinità con quello di mediatore. Egli non ha la rappresentanza giuridica del principale, ma cerca clienti, proponendo loro l'operazione, oggetto del commercio del principale. Se questo intende accettare la proposta e concludere il contratto rinvia direttamente al cliente la proposta accettazione ed il*

Kopja Informali ta' Sentenza

*rapporto giuridico viene così a perfezionarsi ...'* (Pipia, *Diritto Commerciale*, Vol. 1 pagine 244 e 245).

“Illi in oltre fis-sentenza *Victor Cauchi noe vs Giuseppe Debono noe* (A.K. 18 ta' Gunju 1954 - Vol. XXXVIII Pg. 329) inghad illi:

*'Hu agent tal-kummerc dak li hu inkarigat fil-fiss u personalment minn ditta wahda jew izjed ta' barra sabiex imexxilhom l-affarijiet taghhom f'dawn il-Gzejjer u jibghatilhom l-ordnijiet ghall-accettazzjoni (art. 74 Kodici tal-Kummerc).'*

“Illi fid-dutrina l-istess principji gew ikkonfermati b'dan il-mod tant li l-Professur Felice Cremona *in sedes materie* dwar *Commission Agent* sostna illi:

*'A commission agent is a person permanently and personally employed by one or more firms abroad to promote their business in these islands and to transmit orders for acceptance. It appears from the said definition that the persons referred to by the law as 'mercantile or commission agents' are not mercantile agents in the juridical sense of the word as they have no power and authority to act in the name of their principal. Their function is that of an intermediary, and corresponds to some extent to the one exercised by the mandatory with no power of representation'.*

“Illi konsistentement ma' dan il-Vivante (*Trattato di Diritto Commerciale* - pg 309) itenni illi:

*'Mercè un esercizio autonomo della propria attività questi agenti si dedicano stabilmente alla ricerca degli affari per conto di uno o più commercianti. Alcuni di essi hanno la facoltà di concludere gli affari del principale ... altri e sono i più hanno il compito limitato di promuovere le proposte dei clienti e di trasmetterli al principale appoggiandolo con le informazioni il principale si riserva il diritto di accettarle, di respingerle o modificarle, perche vuole definire i propri affari secondo le proprie disponibilità, secondo le condizioni generali del mercato, da un solo centro di*

*direzione ... Egli [l'agente di commercio] ha un' azienda indipendente [dal principale] mette insieme ed esercita un' azienda autonoma lavora in nome proprio, per professione abituale per parecchie ditte, può promuovere gli affari anche fra loro, onde è da considerarsi commerciante come titolare di un' agenzia o di un ufficio d' affari ... L'agente che non rappresenta il principale non può ricevere le proteste dei clienti pei vizi redibitori della merce (art. 70). Non può ricevere la notifica dell' esecuzione coattiva operata a carico del principale e dei provvedimenti ordinati dall' autorità giudiziaria sulla merce per accertarne i vizi e la qualità ... I due soggetti del contratto sono il cliente ed il principale perchè essi devono dare il sì che lo conclude.*

“Illi tal-istess fehma huwa il-Bolaffio, Rocco e Vivante fejn fit-trattat *Codice di Commercio Commentato* isostnu illi:

*‘Il rappresentante o agente di commercio è incaricato di ricercare nella piazza in cui risiede stabilmente e nella quale esercita spesso anche una azienda propria, compratori solvibili, dibattendo i prezzi e le altre condizioni contrattuali per poi avanzare le proposte di acquisto alla casa per cui opera, senza però vincolarla all' accettazione incondizionata delle medesime. La decisione spetta al titolare dell' azienda; egli accetterà, modificherà o rifiuterà liberamente le proposte, trasmettendo la sua dichiarazione contrattuale o alla parte interessata in modo diretto o tramite dello stesso agente ...’*

“Illi fl-ahhar nett anke fil-kuntest tal-*Common Law*, hija konfermata l-istess esposizzjoni:

*‘Commission agents are agents employed for a variety of purposes for instance, the sale and purchase of goods. The group includes estate agents, instructed by the vendor of the land to find a purchaser. Yet another group is that of forwarding agents, employed by manufacturers, but also by private persons, to arrange for the carriage of goods by land, sea or air carriers, and to look after customs and their formalities. What these various agents have in common is their remuneration; in the absence of*

*special terms in the contracts with their principals the agents are paid for their services by a commission, calculated on the basis of the value of the transaction which they have brought about. They become entitled to that commission when the transaction has resulted directly from their efforts ... the agents' liability to third party, the general rule of course is that the agent incurs no such liability once he has tied the knot between the principal and the third party he drops out'* (Chorley & Giles: *Slater's Mercantile Law* - pg 117).

“Illi minn dan kollu jirrizulta li minn dak indikat fid-decizzjoni fuq indikata u mill-esposizzjoni tal-provi kif apprezzati minn din il-Qorti li s-socjetà konvenuta agixxiet biss fil-kwalità taghha bhala *Commission Agent* mal-istess socjetà attrici u dan kif ikkonfermat mid-dokumenti kollha relattivi li ghalihom saret referenza f'din is-sentenza li konsistentement juru tali natura ta' relazzjoni guridika li s-socjetà attrici kienet ben konnoxxenti taghha.

“Illi ghalhekk abbazi tal-premess l-ewwel eccezzjoni tas-socjetà konvenuta ghandha wkoll tigi milqugha, u l-istess socjetà konvenuta qed tigi wkoll liberata mill-osservanza tal-gudizzju fil-konfront tas-socjetà attrici.”

Rat ir-rikors ta' l-appell ta' l-attur illi bih, ghar-ragunijiet hemm esposti, talab hekk:

“... illi dina l-Onorabbli Qorti jghogobha tannulla, tikkancella u tirrevoka s-sentenza appellata tat-23 ta' Ottubru 2001 fl-ismijiet premissi u minnflok tichad l-eccezzjonijiet tal-konvenuti appellati li gew milqugha mill-ewwel Onorabbli Qorti u minnflok tilqa' it-talbiet tas-socjetà appellanti maghmula fic-citazzjoni attrici jew altrimenti tirrimetti u tirrinvoja l-atti ta' din il-kawza mill-gdid lill-ewwel Onorabbli Qorti ghas-smiegh, trattazzjoni u decizzjoni fuq il-meritu tat-talbiet attrici, u okkorrendo tordna illi l-kawza fl-ismijiet fuq premissi tiehu l-kors normali taghha billi t-talbiet attrici f'din il-kawza jigu trattati u decizi ossija taghti dawk l-ordnijiet u/jew direzzjonijiet xierqa sabiex it-talbiet attrici jigu trattati u decizi bl-ispejjes taz-zewg istanzi kontra l-konvenuti appellati”;

Kopja Informali ta' Sentenza

Rat ir-risposta ta' l-appell tal-konvenut proprio et nomine illi biha, ghar-ragunijiet hemm esposti, issottometta illi s-sentenza appellata hija gusta u timmerita illi tigi konfermata bl-ispejjez;

Ezaminat l-atti kollha tal-kawza;

Trattat l-appell;

Ikkunsidrat:

Illi ghandu jinghad, qabel xejn, illi mill-mod kif huwa redatt ir-rikors ta' l-appell jirrizulta illi l-attur nomine ma ressaq ebda aggravju fil-konfront tas-sentenza appellata kwantu permezz taghha giet milqugha l-ewwel eccezzjoni tal-konvenut f'ismu proprju u l-istess konvenut gie liberat mill-osservanza tal-gudizzju;

Ikkunsidrat:

Illi minn ezami akkurat tar-rikors ta' appell jirrizulta illi l-attur nomine bazikament ressaq is-segweni zewg aggravji kontra s-sentenza appellata:

1. Fi kliem ir-rikors ta' appell, "... illi l-ewwel Onorabbli Qorti kkonkludiet illi l-oneru illi tigi provata l-esistenza ta' kuntratt tal-bejgh bejn il-kontendenti tiggrava lis-socjeta' appellanti. Fuq dan il-punt l-appellanti tissottometti pjutost il-kuntrarju ...";

2. Illi l-ewwel Qorti ghamlet apprezzament zbaljat tal-provi prodotti;"

Ikkunsidrat:

Illi, kwantu ghall-ewwel (1) aggravju, tajjeb illi tigi hawn riprodotta s-segweni silta mis-sentenza appellata:

"Illi kwantu ghar-relazzjoni bejn is-socjeta' attrici u s-socjeta' konvenuta huwa oneru tas-socjeta' attrici li tipprova li r-relazzjoni ezistenti bejn l-istess partijiet nomine kienet dik ibbazata fuq bejgh u xiri tal-materjal in kwistjoni, b'dan li l-allegat kuntratt jew ftehim ta' bejgh tal-istess materjal sar bejn l-istess socjeta' attrici u s-socjeta'

konvenuta, stante li hija s-socjetà attrici li qed tallega tali tip ta' relazzjoni, li fuqha ibbazat l-azzjoni attrici" (sottolinear ta' dina l-Qorti);

Fil-fehma ta' dina l-Qorti, ir-ragunament ta' l-ewwel Qorti fis-silta appena citata tas-sentenza appellata huwa ineccepibbli, u, konsegwentement, l-aggravju in ezami ta' l-appellant ma jistax jigi milqugh;

A skans ta' ekwivoci, dina l-Qorti trid taghmilha cara illi hija konxja minn dak illi jghid l-appellant fir-rikors ta' appell tieghu sabiex jissostanzja l-ewwel (1) aggravju tieghu, u cioè:

"... una volta l-elementi esterni ta' kuntratt ta' bejgh jigu provati bhala li vverifikaw ruhhom bejn il-kontendenti ...";

Dina l-Qorti tifhem illi meta l-appellant ghamel riferenza ghal dawk illi huwa jsejjah "l-elementi esterni ta' kuntratt ta' bejgh" huwa kellu f'mohhu l-artikolu 1346 tal-Kodici Civili illi jiddefinixxi l-kuntratt ta' bejgh fit-termini segwenti: 'Il-bejgh hu kuntratt li bih wahda mill-partijiet tintrabat li taghti haga lill-ohra bi prezz li din il-parti l-ohra tintrabat li thallas lilha."

Dina l-Qorti taqbel mal-konkluzjoni raggjunta mill-ewwel Qorti illi mill-provi prodotti ma jirrizultax illi, ghar-rigward tal-merkanzija in kwistjoni, bejn is-socjetà attrici u bejn is-socjetà konvenuta kien hemm kuntratt ta' bejgh. F'dan ir-rigward, dina l-Qorti, b'zieda ma' dak illi qalet l-ewwel Qorti, taghmel is-segwenti osservazzjoni: jekk wiehed jiehu bhala ezempju l-ordni numru 3199/P/94/FB (illi ghalha jirreferu d-dokumenti esibiti a fol. 47 sa 75), wiehed isib illi sabiex jigi miftiehem il-prezz tal-merkanzija relativa - jew almenu ta' parti minnha - is-socjetà attrici innegozjat mas-socjetà estera fornitrici *Disteel Cold*, sia pure bl-intervent tas-socjetà konvenuta;

Ikkunsidrat:

Illi dina l-Qorti, wara illi ezaminat akkuratament il-provi kollha prodotti, ma tistax taqbel ma' l-aggravju ta' l-appellant illi l-ewwel Qorti ghamlet apprezzament zbaljat



tal-provi prodotti. Minn qari tas-sentenza appellata jemergi illi l-ewwel Qorti aktar emmnet il-verzjoni tal-fatti rizzultanti mill-provi prodotti mill-konvenut nomine milli emmnet dik rizzultanti mill-provi prodotti mill-attur nomine. L-ewwel Qorti kienet gustifikata illi taghmel hekk u, f'dan ir-rigward, huwa sufficjenti illi jinghata ezempju wiehed tan-nuqqas ta' attendibilita' tal-provi mressqa mis-socjeta' attrici. Ghas-socjeta' attrici xehdu biss l-attur Anthony Darmanin u Paul Izzo, impjegat ta' l-istess socjeta'. L-*affidavit* ta' Anthony Darmanin (fol. 21-23) u l-*affidavit* ta' Paul Izzo (fol. 24-26) huma prattikament identici. Is-silta hawn riprodotta hija mill-*affidavit* ta' Anthony Darmanin: “Jiena qatt ma ghamilt kuntatt dirett mad-ditti esteri illi kienu jfornu l-materjal lill-konvenut nomine hlief f'okkazjonijiet rari meta l-konsenja kienet tittardja ....

“Kien hemm okkazjonijiet ohra fejn jiena ghamilt kuntatt dirett mad-ditta estera li forniet il-materjal. Dawn graw meta is-socjeta' tieghi bdiet tircievi ilmenti minnghand diversi klijenti taghha dwar il-bibien istallati ...” (sottolinear ta' dina l-Qorti);

Mhux minnu illi s-socjeta' attrici kellu kuntatt dirett biss mad-ditti esteri fic-cirkostanzi imsemmija fis-silta appena citata mill-*affidavit* ta' Anthony Darmanin. Infatti, mid-dokumenti esibiti a fol. 92 u 93 (koncernanti l-ordni numru 2918/I/93/NB) jirrizulta illi d-ditta estera *Disteel Cold* baghtet *samples* tal-merkanzija illi s-socjeta' attrici kellha l-intenzjoni illi tordna direttament lil din is-socjeta';

Ghar-ragunijiet hawn imsemmija, anqas it-tieni (2) aggravju ta' l-appellant ma jista' jigi milqugh;

Ghal dawn il-motivi:

Tichad l-appell ta' l-attur nomine u, konsegwentement, tikkonferma s-sentenza appellata;

Tordna illi l-ispejjes kollha ta' din l-istanza jigu sopportati mill-attur nomine appellanti.

Kopja Informali ta' Sentenza

**< Sentenza Finali >**

-----TMIEM-----